

# Milwaukee®

## Nothing but **HEAVY DUTY**®



## M4 D M4 C

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original  
Alkuperäiset ohjeet

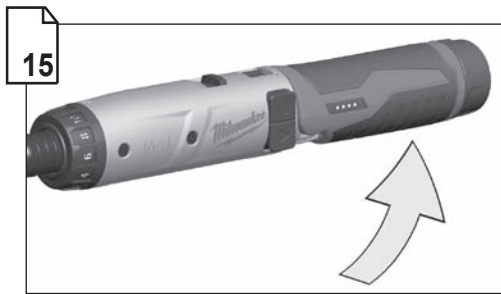
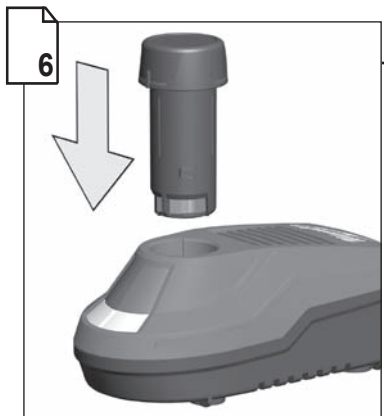
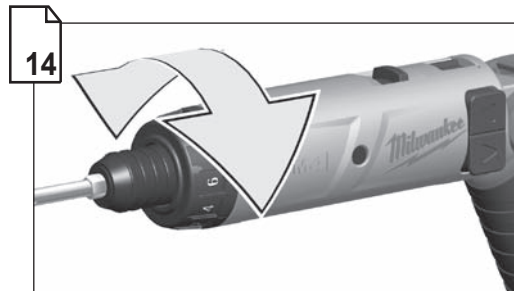
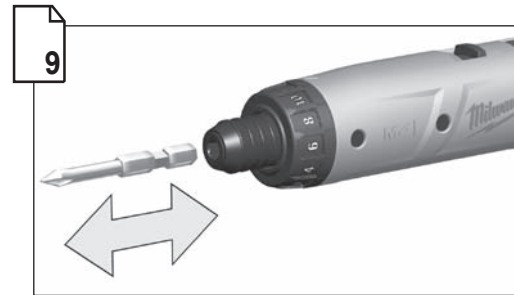
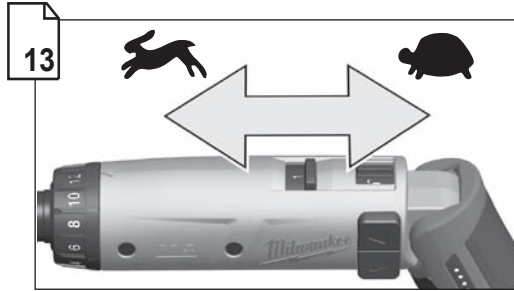
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k  
používání  
Původný návod na použitie  
Instrukcją oryginalną  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijām oriģinālvadā  
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
Оригинално ръководство за  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire  
originale  
Оригинален прирачник за  
работа  
原始的指南

M4 D	
Akku-Bohrschrauber	Wiertarka/wkrętarka akumulatorowa
Cordless Drill Driver	Akkumulátoros fúró/csavarbehajtó
Visseuse sans fil	Baterijski vrtalniki/vijačniki
Avvitatore a batteria	Akkumulatorski bušaći izvijač
Atornillador a Bateria	Akkumulátoras urbis
Berbequim a Bateria	GręŜtuvas-atsuktuvas su akumulatoriumi
Accu-boorschroefmachine	Juhtmeta puur
Akku bore-/skruemaskine	Акк. дрель/шуруповерт
Batteridrevet borskutrekker	Аkkумулаторен винтоверт/бормашина
Batteridreven borrskruvdragare	Машина де гáурић/ишурбат су асумулатор
Akku-porakone/ruuvinkierrin	Дупчалка на батерии
ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΑΣΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	充电式螺丝起子钻
Akú matkap vidasí	
Aku vrtací ŝroubováky	
Akkumulátorová vrtáčka a utáhovačka	

M4 C	
Ladegerät	Ładowarka
Battery Charger	Akkumulátor töltő
Chargeur	Polnilci
Caricabatteria	Punjač
Cargador Baterias	Baterijas aptvere
Carregador	Kroviklis
Accu-lader	Akulaadija
Lader	Зарядное устройство
Lader	Зарядно устройство
Laddare	Încărcător pentru acumulator
Akkulaturi	Апарат за полнење
ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	充电器
Ŝarj cihazı	
Nabijačka	
Nabijačka	

Technical Data,safety instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>ENGLISH</b>	<b>16</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, BestimmungsgemäÙe Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>DEUTSCH</b>	<b>18</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	<b>FRANÇAIS</b>	<b>20</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Batterie, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	<b>ITALIANO</b>	<b>22</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>ESPAÑOL</b>	<b>24</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>PORTUGUES</b>	<b>26</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>NEDERLANDS</b>	<b>28</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>DANSK</b>	<b>30</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>NORSK</b>	<b>32</b>
Tekniska data, Sakerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	<b>SVENSKA</b>	<b>34</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytö!	<b>SUOMI</b>	<b>36</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>38</b>
Teknik veriler, GüvenliĐiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Akü, Özellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>TÜRKÇE</b>	<b>40</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>ČESKY</b>	<b>42</b>
Tehnične údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Akumulátory, Znaky, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	<b>SLOVENSKY</b>	<b>44</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadcstwo zgodnosci ce, Baterie akumulatorowe, Własności, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	<b>POLSKI</b>	<b>46</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Akkuk, Jellegzetességek, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>MAGYAR</b>	<b>48</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	<b>SLOVENSKO</b>	<b>50</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>HRVATSKI</b>	<b>52</b>
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>LATVISKI</b>	<b>54</b>
Tehiniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Akumulatoriai, Požymiai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>56</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Akud, Tunnused, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	<b>EESTI</b>	<b>58</b>
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	<b>РУССКИЙ</b>	<b>60</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Аккумулятори, Характеристики, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>62</b>
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Caracteristici, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	<b>ROMÂNIA</b>	<b>64</b>
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Батерии, Карактеристики, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	<b>МАКЕДОНСКИ</b>	<b>66</b>
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 蓄电池, 特点, 维修, 符号	请仔细阅读并妥善保存!	<b>中文</b>	<b>68</b>



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención en la máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekslebatteriet før du arbeider på maskinen.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kändinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarm.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výmenný akumulátor vyňať.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvedite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

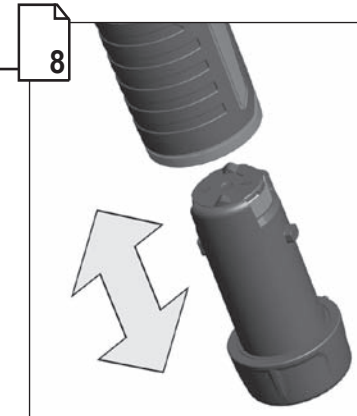
Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

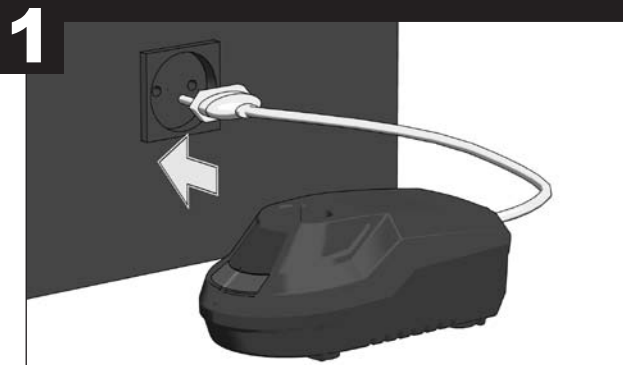
Преди започване на каквото е да работи по машината извадете акумулатора.

İndepártatj akumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

在机器上进行任何维护工作之前，先拿出蓄电池。





**1**

**2**

**3**

**4**

Continuous red light: Charging.  
 Continuous green light: Charging is complete.  
 Flashing red light: Battery is too hot or too cold.  
 Charging will begin automatically when battery reaches correct charging temperature.  
 Flashing red and green light: Damaged or faulty battery.

Dauerlicht rot: Akku wird geladen  
 Dauerlicht grün: Akku vollständig geladen  
 Blinken rot: Akku zu warm oder zu kalt. Ladevorgang beginnt automatisch, wenn Akku die korrekte Temperatur erreicht hat.  
 Blinken rot und grün: Akku defekt

Lumière rouge continue: En cours de chargement.  
 Lumière verte continue: Chargement terminé.  
 Lumière rouge clignotante: La batterie est trop chaude ou trop froide. Le chargement commencera automatiquement quand la batterie atteindra la température de charge correcte.  
 Lumière rouge et verte clignotante: Batterie endommagée ou défectueuse

Luz roja continua: Cargando.  
 Luz verde continua: La carga ha terminado.  
 Luz roja intermitente: La batería está demasiado caliente o demasiado fría - La carga comenzará automáticamente cuando la batería alcance la temperatura de carga apropiada.  
 Luz roja y verde intermitente: Batería dañada o defectuosa

Luz vermelha continua: a carregar o acumulador  
 Luz verde continua: acumulador totalmente carregado  
 Vermelho intermitente: acumulador demasiado quente ou demasiado frio. O processo de carga começa automaticamente se o acumulador tiver atingido a temperatura correcta.  
 Vermelho e verde intermitentes: acumulador defeituoso

Continu licht rood: de accu wordt opgeladen  
 Continu licht groen: de accu is volledig opgeladen  
 Knipperend licht rood: accu te warm of te koud. Laadproces begint automatisch wanneer de accu de correcte temperatuur heeft bereikt.  
 Knipperend licht rood en groen: accu defect

Permanent rødt lys: Batteri oplades  
 Permanent grønt lys: Batteri er fuldt opladet  
 Rødt blink: Batteri for varmt eller koldt. Opladning begynder automatisk, når batteriet har den rette temperatur.  
 Rødt og grønt blink: Batteri defekt

Vedvarende rødt lys: Batteriet blir opladet  
 Vedvarende grønt lys: Batteriet er ferdig ladet  
 Blinkende rødt lys: Batteriet er for varmt eller for kalt. Opladning begynner automatisk, når batteriet har riktig temperatur.  
 Blinkende rødt og grønt lys: Batteriet er defekt

Rött fast sken: Batteriet laddas.  
 Grönt fast sken: Batteriet är fulladdat.  
 Rött blinkande sken: Batteriet är för varmt eller för kallt. Laddningen påbörjas automatiskt när batteriet har rätt korrekt temperatur.  
 Rött och grönt blinkande sken: Batteriet är defekt.

Jatkuva punainen valo: Akku ladataan  
 Jatkuva vihreä valo: Akku ladattu täysin  
 Punainen vilkkuva valo: Akku liian lämmin tai liian kylmä. Lataaminen aloitetaan automaattisesti, kun akun oikea lämpötila on saavutettu.  
 Punainen ja vihreä vilkkuvalo: Akku viallinen

Συνεχές φως κόκκινο: Η μπαταρία φορτίζει  
 Συνεχές φως πράσινο: Μπαταρία πλήρως φορτισμένη  
 Αναβόσβημα κόκκινο: Μπαταρία πολύ ζεστή ή πολύ κρύα. Διαδικασία φόρτισης αρχίζει αυτομάτα, όταν η μπαταρία έρθει στη σωστή θερμοκρασία.  
 Αναβόσβημα κόκκινο και πράσινο: Μπαταρία έχει βλάβη

Devamlı olarak kırmızı ışık yandığında: Akü doluyor  
 Devamlı olarak yeşil ışık yandığında: Akü tamamen doludur  
 Kırmızı ışık yanıp söndüğünde: Akü aşırı sıcaktır veya aşırı soğuktur. Akü doğru ısıya ulaştığında dolum işlemi otomatik olarak başlar.  
 Kırmızı ve yeşil ışık birlikte yanarsa: Akü arızalıdır

Trvalá červená signalizace: Akumulátor se nabíjí  
 Trvalá zelená signalizace: Akumulátor je úplně nabitý  
 Blikající červená signalizace: Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený. Nabíjecí proces začne automaticky, když akumulátor dosáhne správnou teplotu.  
 Blikající červená a zelená signalizace: Vadný akumulátor

Trvalá červená signalizácia: Akumulátor sa nabíja  
 Trvalá zelená signalizácia: Akumulátor je úplne nabitý  
 Blikajúca červená signalizácia: Akumulátor je príliš teplý alebo príliš studený. Nabíjací proces začne automaticky, keď akumulátor dosiahne správnu teplotu.  
 Blikajúca červená a zelená signalizácia: Chybný akumulátor

Lampka świeci się nieprzerwanie na czerwono: ładowanie akumulatora.

Lampka świeci się nieprzerwanie na zielono: akumulator jest całkowicie naładowany.

Lampka miga światłem czerwonym: akumulator za zimny lub za gorący. Proces ładowania zaczyna się automatycznie, gdy akumulator osiągnie właściwą temperaturę.

Lampka miga światłem czerwonym i zielonym: uszkodzony akumulator.

Vörös folyamatos fény: az akku töltése folyamatosan  
 Zöld folyamatos fény: az akku feltöltése befejeződött  
 Vörös villogó fény: az akku túl meleg vagy túl hideg. A feltöltés automatikusan megkezdődik a megfelelő hőmérséklet elérésekor.  
 Vörös vagy zöld villogó fény: az akku hibás

Trajno svetleca rdeca: akumulator se polni  
 Trajno svetleca zelena: akumulator je povsem napolnjen

Utripajoca rdeca: akumulator je pretopen ali prehladen.  
 Postopek polnjenja se prične avtomatično, ko bo akumulator dosegel ustrezno temperaturo.

Utripajoca rdeca in zelena: akumulator je v okvari

Trajno crveno svetlo: Baterija se puni  
 Trajno zeleno svetlo: Baterija je potpuno napunjena  
 Postupak punjenja započinje automatski, kada je baterija postigla korektnu temperaturu.  
 Treptavo crveno i zeleno: Baterija defektna

Sarkana gaismiņa: akumulators tiek uzlādēts  
 Zaļa gaismiņa: akumulators ir pilnībā uzlādēts  
 Mirgojoša sarkana gaismiņa: akumulators ir pār karstu vai pār aukstu. Lādēšanas process uzsākas automātiski, kad akumulators ir sasniedzi noteiktu temperatūru.  
 Zaļas un sarkanas gaismiņas mirgošana: akumulators ir bojāts

Raudona lemputė: akumulatorius kraunamas  
 Žalia lemputė: akumulatorius yra visiškai pakrautas  
 Blyksinti raudona lemputė: akumulatorius yra pernelyg karštas arba pernelyg šaltas. Krovimo procesas prasideda automatiškai, akumulatoriui pasiekus tam tikrą temperatūrą.  
 Blyksinti žalia ir raudona lemputė: akumulatorius yra sugedęs

Püsv punane tuli: akut laetakse  
 Püsv roheline tuli: aku on täielikult laetud  
 Vilkuv punane: aku on liialt kuum või külm.  
 Laadimisrežiim käivitub automaatselt, kui aku on õigel temperatuuril.  
 Vilkuv punane ja roheline: aku viga

Горит красный свет: аккумулятор заряжается  
 Горит зеленый свет: аккумулятор полностью заряжен  
 Мигает красный свет: аккумулятор слишком горячий или слишком холодный. Процесс зарядки начинается автоматически, если аккумулятор достигает корректной температуры.  
 Мигает красный и зеленый свет: аккумулятор поврежден

Непрекрасна червена светлина: батеријата се зарежда

Непрекрасната зелена светлина: батеријата е напълно заредена

Мигаша червена светлина: батеријата е прекалено загрята или прекалено студена. Процесът на зареждане ще започне автоматично, когато батеријата достигне оптималната си температура.

Мигаша червена и зелена светлина: батеријата е дефектна

Lumină roșie neîntreruptă: se încarcă acumulatorul  
 Lumină verde neîntreruptă: acumulatorul este complet încărcat

Lumină roșie intermitentă: acumulatorul este prea cald sau prea rece. Procedura de încărcare se declanșează automat în momentul în care acumulatorul a atins temperatura corectă.

Lumină roșie și verde intermitentă: acumulator defect.

Трајно црвено светло: батеријата се полни  
 Трајно зелено светло: батеријата е целосно напoлнeтa

Црвено трепкање: батеријата е премногу топла или премногу ладна. Процесот на полнење автоматски започнува, кога батеријата ја постигнала исправната температура.

Црвено и зелено трепкање: дефект на батерија

红色连续灯: 蓄电池在充电

绿色连续灯: 蓄电池充满电

红色间歇灯: 蓄电池过热或过冷。蓄电池达到正确温度后, 充电过程自动开始。

红色和绿色间歇灯: 蓄电池故障



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Alein kendingde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlcite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arī akumulators.

Prieš atikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

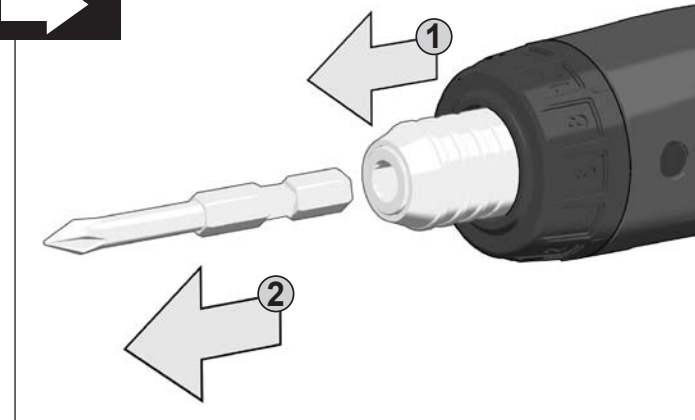
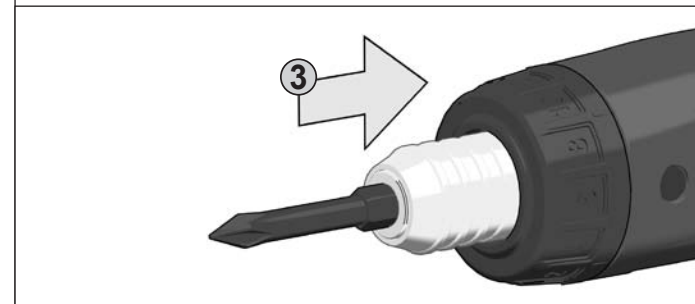
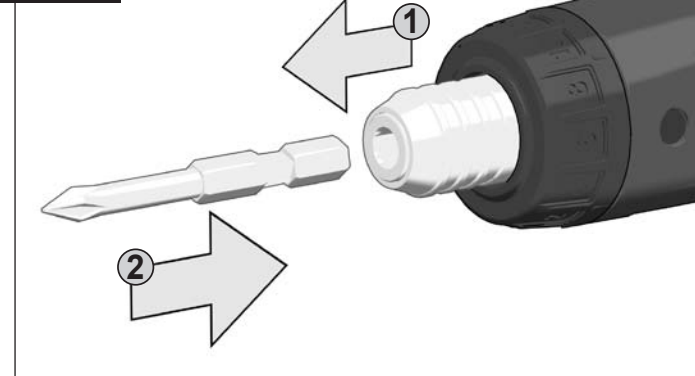
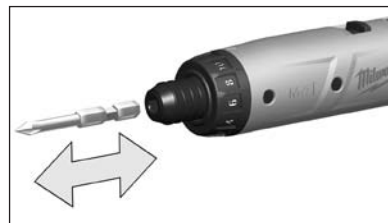
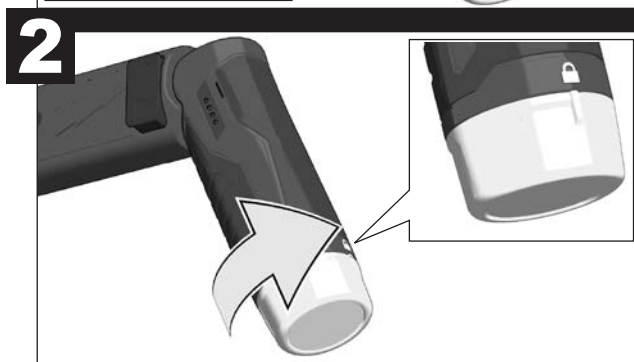
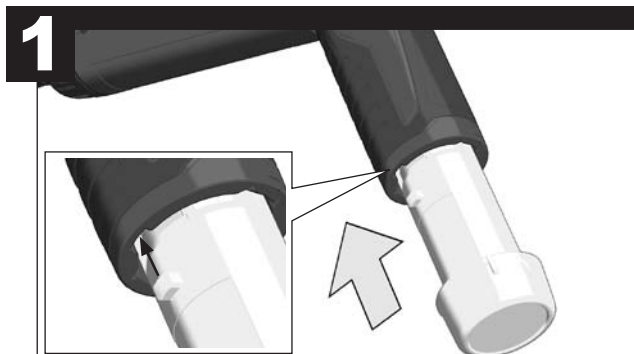
Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

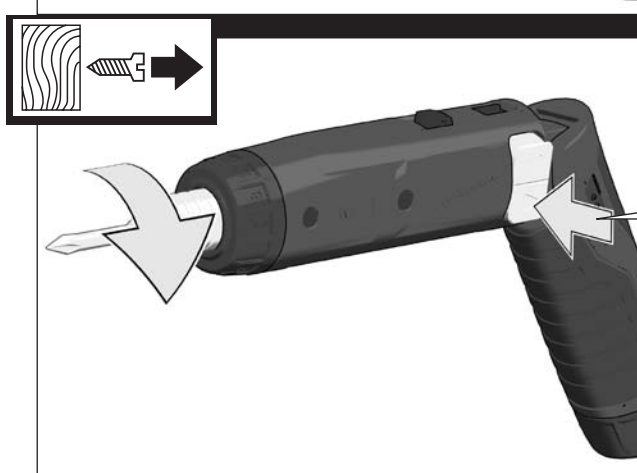
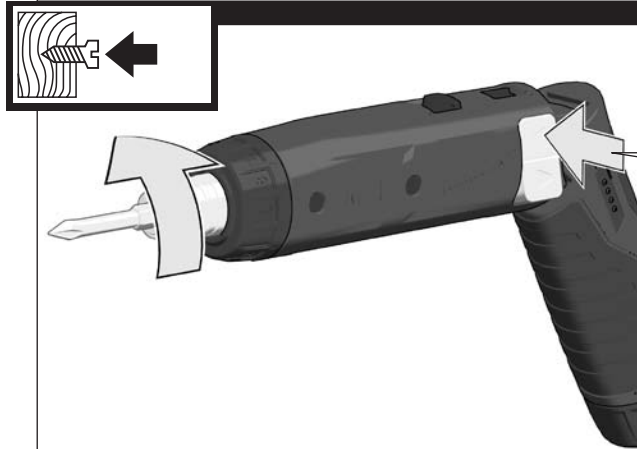
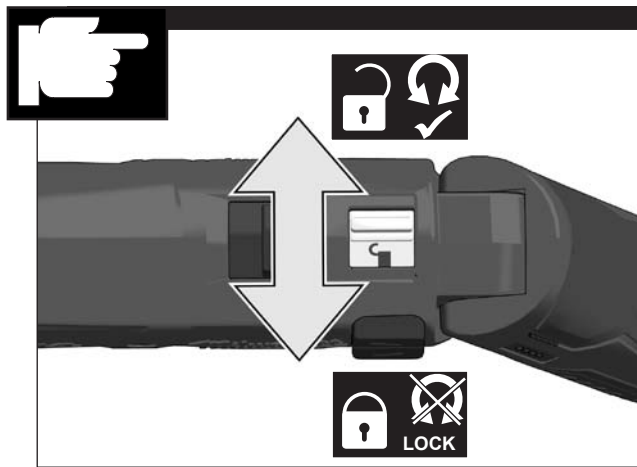
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

在机器上进行任何维护工作之前，先拿出蓄电池。





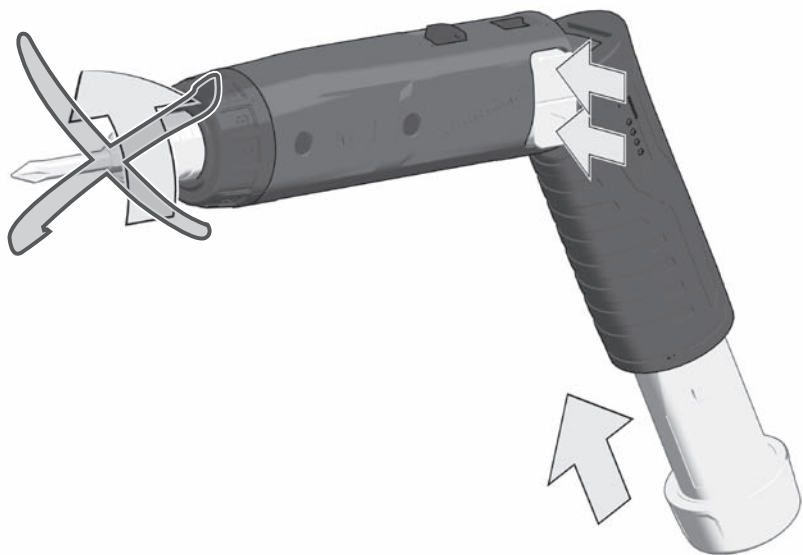
# LLO

## Line Lock Out Function

Line Lock Out Function  
Wiederanlaufschutz  
Protection contre le redémarrage.  
Protezione contro la ripartenza  
Protección contra re arranque  
Proteção contra arranque  
Herstartbeveiliging  
Genstartbeskyttelse  
Gjenstartvern  
Återstartsskydd

Uudelleenkäynnistyssuoja  
Προστασία επανεκκίνησης  
Tekrar çalıřma koruması  
Ochrana opakovaného startu  
Ochrana opakovaného štartu  
Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem  
Újraindulás elleni védelem  
Zařita pred ponovnim zagonom  
Zařita protiv ponovnog pokretanja

Atkārtotas palaišanas drošinātājs  
Apsauga nuo pakartotinio paleidimo  
Taaskäivituskaitse  
Защита от повторного запуска  
Защита срещу повторно пускане  
Protecție la repornire  
Защита од повторно појдување  
再启动保护



Die Maschine startet nicht wenn der Akku bei gedrücktem Schalterdrücker eingesetzt wird.

Tool will not operate if switch is pressed while battery is inserted at the same time.

L'appareil ne démarre pas si la batterie est insérée avec l'appareil allumé.

L'apparecchio non parte se la batteria viene inserita mentre l'apparecchio è acceso.

La máquina no arranca, si se inserta la batería recargable con la máquina en funcionamiento.

A máquina não arrancará, quando o acumulador for inserido na máquina ligada.

De machine start niet als de accu geplaatst wordt terwijl de machine ingeschakeld is.

Maskinen starter ikke, hvis det genopladelige batteri sættes i, mens der er tændt for maskinen.

Maskinen starter ikke, hvis batteriet blir satt inn når maskinen er slått på.

Maskinen starter inte när batteriet sätts in samtidigt som maskinen är påslagen.

Kone ei käynnisty, jos akku pannaan päällekytkettyyn koneeseen.

Η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία στην περίπτωση που αντικατασταθεί η μπαταρία της και ο διακόπτης της βρίσκεται στην θέση λειτουργίας.

Akü, makine çalışırken takıldığında makine çalışmaya başlamaz.

Stroj se nespustí, pokud se baterie nasazuje při zapnutém stroji.

Stroj sa nespustí, keď sa batéria nasazuje pri zapnutom stroji.

Maszyna nie wystartuje, gdy akumulator zostanie założony przy włączonej maszynie.

A gép nem indul el, ha az akkumulátort bekapcsolt gépnél kerül használatra.

Stroj se ne zažene, če se akumulator uporablja pri vklopljenem stroju.

Stroj ne starta, ako se upotrijebi akumulator kod uključenog stroja.

Darbagalds neieslēdzas, ja ieslēgtam darbagaldam tiek izmantots akumulators.

Mašinos negalima paleisti, jeigu akumulatorius įstatomas, kai mašina įjungta.

Masin ei käivitu, kui aku sisselülitatud masinasse pannakse.

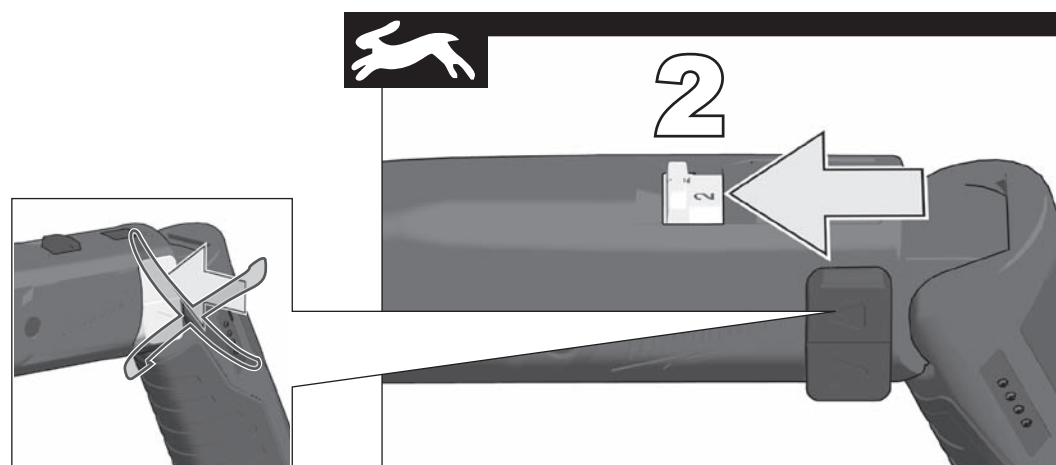
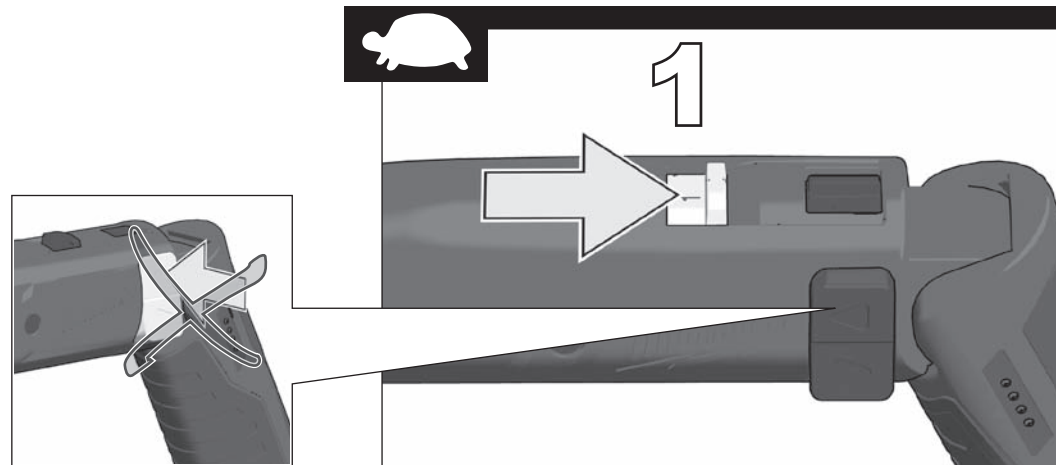
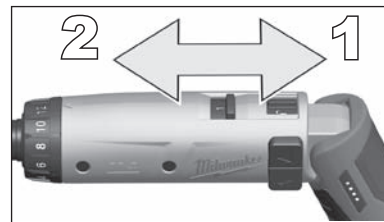
Μαшина не запускается, если аккумулятор устанавливается на включенную машину.

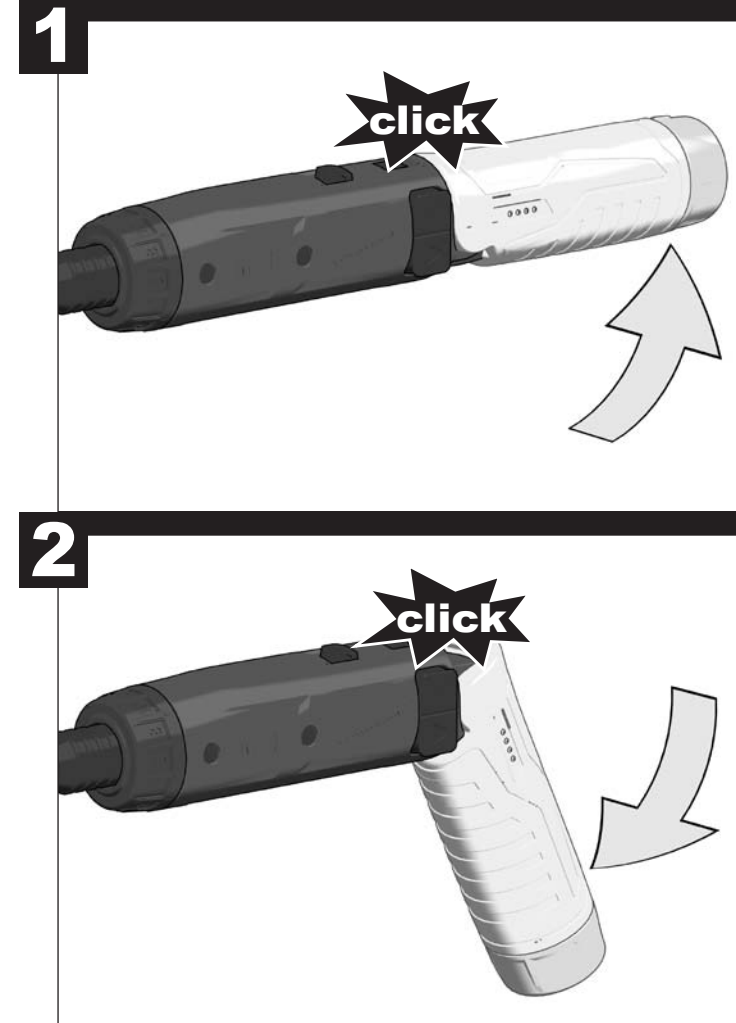
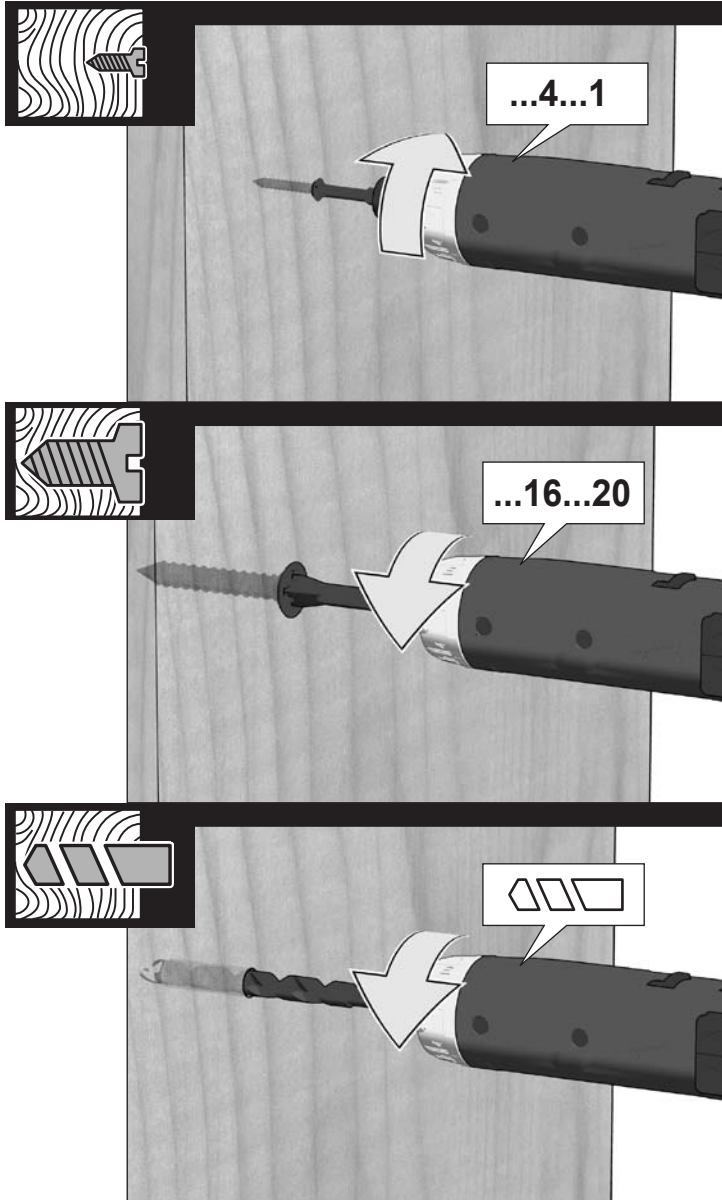
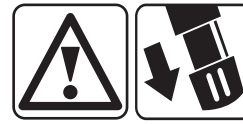
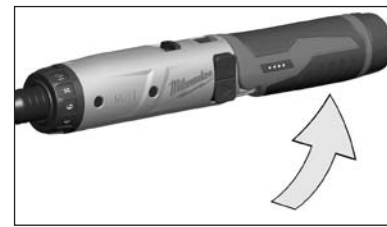
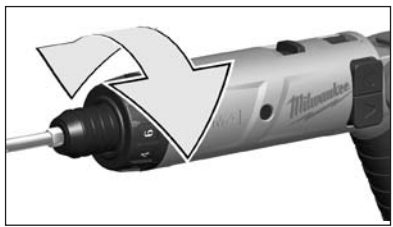
Μαшината не стартира, когато акумулаторната батерия се постави при включена машина.

Mašina nu pornește dacă acumulatorul se introduce cu mașina pornită.

Μαшината не стартува кога акумулаторот се применува кога машината е вклучена.

机器接通情况下安装蓄电池时，机器不开动。







**TECHNICAL DATA** **M4 D** **M4 C**

Production code.....	4404 76 01... ...000001-999999
Tool reception.....	1/4" (6,35 mm)
Drilling capacity in steel.....	3 mm
Drilling capacity in wood.....	6 mm
Wood screws (without pre-drilling).....	4.5 mm
No-load speed, 1st gear.....	200 min <sup>-1</sup>
No-load speed, 2nd gear.....	600 min <sup>-1</sup>
Torque	
Low torque max.*1.....	3,5 Nm
High torque max.*1.....	5 Nm
Battery voltage.....	4 V
Weight with battery.....	456 g

**Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 60 745.  
Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:  
Sound pressure level (K=3dB(A))..... 58 dB (A)  
The noise level when working can exceed 85 dB (A).

**Wear ear protectors!**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Screwing	
Vibration emission value a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Drilling into metal:	
Vibration emission value a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Voltage range.....	4 V
Quick charge current.....	3 A
Battery charging time Li-Ion 2.0 Ah.....	45 min
Weight without cable.....	354 g

\*1 The values stated are reference values.  
Actual values might differ, depending on the material and quality of the screws.

**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.  
The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.  
An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.  
Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

**SAFETY INSTRUCTIONS**

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.  
Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.  
**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.  
When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.  
Remove the battery pack before starting any work on the machine.  
Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.  
Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).  
Use only System M4 chargers for charging System M4 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

The following battery packs can be charged with this charger:

voltage	battery	rating (of storage battery)	No. of battery cells
4 V	M4B2	2.0 Ah	1

Do not try to charge non-chargeable batteries with this charger.  
No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).  
Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.  
Do not touch the tool with conducting objects.  
Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.  
Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.  
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a

person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The battery drill/screwdriver is designed for drilling and screwdriving for independent use away from mains supply.  
The quick charger can charge Milwaukee batteries from M4 to 4 V.  
Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**MAINS CONNECTION M4 C**

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2004/108/EC and the following harmonized standards have been used:  
EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-12-03

  
Alexander Krug  
Managing Director  
Authorized to compile the technical file.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



**ADVICE FOR OPERATION**

Never use the gear switch whilst the machine is operating. Only use the switch when the machine is at a standstill.

**BATTERIES**

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargeings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.  
Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).  
The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.  
For an optimum life-time, after use, the battery packs have to be fully charged.









**CHARACTERISTICS**

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (yellow control lamp is illuminated continuously)  
When a hot or cold battery pack is inserted into the charger, charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature (Li-Ion -10°C...65°C).  
Standard charging time is approximately 38 minutes. Charging time varies depending on the battery temperature, charge needed and the type of battery pack being charged.  
As soon as charging is completed, the charger switches over to "trickle" charge to maintain the full capacity.  
It is not necessary to remove the battery after charging. The battery can be stored permanently in the charger without the danger of being overcharged.  
If both LEDs flash alternately then the rechargeable battery is either not fully pushed in or there is a fault with the battery or charger. Take the charger and battery out of use immediately for safety reasons and have them inspected by a Milwaukee customer service centre.

**MAINTENANCE**

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required  
Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).  
If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

		Please read the instructions carefully before starting the machine.
		Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.
		Remove the battery pack before starting any work on the machine.
		Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
		Do not burn used battery packs.
		Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.
		Anti-surge fuse 2A

**TECHNISCHE DATEN** **M4 C**

Produktionsnummer .....	4404 76 01... ...000001-999999
Werkzeugaufnahme .....	1/4" (6,35 mm)
Bohr-Ø in Stahl.....	3 mm
Bohr-Ø in Holz.....	6 mm
Holzschrauben.....	4,5 mm
Leerlaufdrehzahl im 1. Gang.....	200 min <sup>-1</sup>
Leerlaufdrehzahl im 2. Gang.....	600 min <sup>-1</sup>
Drehmoment	
weicher Schraubfall max.*1.....	3,5 Nm
harter Schraubfall max.*1.....	5 Nm
Spannung Wechselakku.....	4 V
Gewicht mit Wechselakku.....	456 g

**Geräusch/Vibrationsinformation**

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.  
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:  
Schalldruckpegel (K=3dB(A)) ..... 58 dB (A)  
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB (A) überschreiten.

**Gehörschutz tragen!**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schrauben	
Schwingungsemissionswert a <sub>n</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K = .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Bohren in Metall:	
Schwingungsemissionswert a <sub>n</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K = .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Spannungsbereich.....	4 V
Ladestrom Schnellladung.....	3 A
Ladezeit Li-Ion mit 2,0 Ah.....	45 min
Gewicht ohne Netzkabel.....	354 g

\*1 Die angegebenen Werte sind Richtwerte (2. Gang).  
Die tatsächlichen Werte können je nach Material und Schraubengüte davon abweichen.

**WARNUNG**

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre.**  
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE**

**Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakku nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakku des Systems M4 nur mit Ladegeräten des Systems M4 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Mit dem Ladegerät können folgende Wechselakkus geladen werden:

Spannung	Akkutyp	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
4 V	M4B2	2,0 Ah	1

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakku und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG**

Der Akku-Bohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

Das Schnellladegerät lädt Milwaukee-Wechselakkus des Systems M4 von 4 V.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**NETZANSCHLUSS M4 C**

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2004/108/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-12-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



**ARBEITSHINWEISE**

Den Gangschalter niemals bei eingeschalteter Maschine, sondern nur im Stillstand betätigen.

**AKKUS**

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

**MERKMALE**

Nach Einstecken des Wechselakkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Wechselakku automatisch geladen

Wenn ein zu warmer oder ein zu kalter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, beginnt der Aufladevorgang automatisch, sobald der Akku die korrekte Aufladetemperatur erreicht hat (Li-Ion -10°C...65°C).

Die Ladezeit kann je nach Akkumtemperatur, benötigter Auflademenge und der Akkukapazität variieren.

Bei vollständig geladenem Wechselakku schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um für höchst nutzbare Akkukapazität.

Der Wechselakku braucht nach dem Aufladen nicht aus dem Ladegerät genommen werden. Der Wechselakku kann dauernd im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

Blinken beide LED abwechselnd, so ist entweder der Akku nicht vollständig aufgeschoben oder es liegt ein Fehler an Akku oder Ladegerät vor. Ladegerät und Akku aus Sicherheitsgründen sofort außer Betrieb nehmen und bei einer Milwaukee Kundendienststelle überprüfen lassen.

**WARTUNG**

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Milwaukee Kundendienststelle ausgewechselt werden, weil dazu Sonderteile erforderlich ist.

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

**SYMBOLS**



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Akkus nicht ins Feuer werfen.



Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.



Träge Gerätesicherung 2A



**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES****M4 D****M4 C**

Numéro de série .....	4404 76 01... ...000001-999999
Système de fixation .....	1/4" (6,35 mm)
Ø de perçage dans acier .....	3 mm
Ø de perçage dans bois .....	6 mm
Vis à bois (sans avant trou) .....	4,5 mm
Vitesse de rotation 1ère vitesse .....	200 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation 2ème vitesse .....	600 min <sup>-1</sup>
Couple	
Cas de vis : tendre *1 .....	3,5 Nm
Cas de vis : dur *1 .....	5 Nm
Tension accu interchangeable .....	4 V
Poids avec accu interchangeable .....	456 g

**Informations sur le bruit et les vibrations**

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (K=3dB(A))..... 58 dB (A)

Le niveau de bruit à l'état de marche peut dépasser 85 dB (A).

**Toujours porter une protection acoustique!**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Vissage	
Valeur d'émission vibratoire a <sub>w</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Perçage dans le métal:	
Valeur d'émission vibratoire a <sub>w</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Plage de tension .....	4 V
Courant charge rapide .....	3 A
Durée de charge Li-Ion avec 2,0 Ah .....	45 min
Poids sans câble de réseau .....	354 g

\*1 Les valeurs indiquées sont des valeurs à titre indicatif.

Les valeurs réelles peuvent varier des valeurs indiquées en fonction du matériau et de la qualité des vis.

**AVERTISSEMENT**

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail. Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.  
**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES**

**Portez une protection acoustique.** L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

**Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées.** Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système M4 qu'avec le chargeur d'accus du système M4. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants :

Tension	Type d'accu	Capacité nominale	Nombre de cellules
4 V	M4B2	2,0 Ah	1

Ne pas essayer de charger des accus non rechargeables avec ce chargeur

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne pas introduire des pièces conductrices dans l'appareil.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, la batterie d'accumulateurs, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste..

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience et/ou de connaissances spécifiques, à moins qu'elles n'aient reçu une instruction concernant l'utilisation de l'appareil et elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

La perceuse-visseuse à accu est conçue pour un travail universel de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

Le chargeur rapide permet de charger les accus interchangeables Milwaukee de M4 / 4 V

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

**BRANCHEMENT SECTEUR M4 C**

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

**DECLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » concorde avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2011/65 EU (RoHS), 2006/95/CE, 2004/108/CE et les documents normatifs harmonisés suivants :

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-12-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**CONSEILS PRATIQUES**

Ne jamais actionner le commutateur sélectif pendant que la machine est enclenchée, mais seulement si elle est à l'arrêt.

**ACCUS**

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur pleine capacité après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.

**DESCRIPTION**

L'accu interchangeable est automatiquement chargé une fois introduit dans le logement du chargeur.

Si un accu interchangeable trop froid ou trop chaud est introduit dans le chargeur, le processus de charge est automatiquement déclenché dès que l'accu atteint la température de charge correcte (Li-Ion -10°C...65°C).

La durée normale de charge est d'environ 47 min. Elle peut varier en fonction de la température de l'accu, de la charge nécessaire et de la capacité de l'accu.

Quand l'accu interchangeable est complètement chargé, le chargeur rapide passe en mode de charge de maintien, pour permettre la plus grande capacité utile d'accu possible.

Il n'est pas nécessaire de sortir l'accu du chargeur après le chargement. L'accu interchangeable peut rester dans le chargeur en permanence. Il ne peut pas être surchargé, et il est ainsi utilisable à tout moment.

Si les deux LED clignotent simultanément, cela signifie que l'accu n'est pas poussé à fond ou qu'un défaut s'est présenté sur l'accu ou sur l'appareil de recharge. Pour des raisons de sécurité, il faut mettre immédiatement l'accu et l'appareil de recharge hors service et les faire contrôler par un service après-vente Milwaukee.

**ENTRETIEN**

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente Milwaukee étant donné qu'un outillage spécial est nécessaire à cet effet.

N'utiliser que des pièces et accessoires Milwaukee. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente Milwaukee (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLES**

Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Ne pas brûler les batteries de recharge.



Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.



Fusible de 15 A à action retardée

DATI TECNICI	M4 D	M4 C
Numero di serie .....	4404 76 01...	...000001-999999
Attacco utensili .....	1/4" (6,35 mm)	
Ø Foratura in acciaio .....	3 mm	
Ø Foratura in legno .....	6 mm	
Avvitatore nel legno (senza preforatura) .....	4,5 mm	
Numero di giri a vuoto in 1. Velocità .....	200 min <sup>-1</sup>	
Numero di giri a vuoto in 2. Velocità .....	600 min <sup>-1</sup>	
Momento torcente		
Avvitamento morbido *1 .....	3,5 Nm	
Avvitamento duro *1 .....	5 Nm	
Tensione batteria .....	4 V	
Peso con Batteria .....	456 g	

#### Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (K=3 dB(A))..... 58 dB (A)

Il livello di rumorosità durante le lavorazioni può superare gli 85 dB (A).

#### Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni)

misurati conformemente alla norma EN 60745

Avvitatura	
Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Perforazione in metallo:	
Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Gamma di tensione .....	4 V
Corrente di carica carica rapida.....	3 A
Tempo di carica Li-Ion con 2,0 Ah .....	45 min
Peso senza cavo di rete .....	354 g

\*1 I valori fissi sono quelli di riferimento. I valori reali potrebbero essere diversi a seconda del materiale e della qualità delle viti.

#### AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

#### NORME DI SICUREZZA

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

**Quando si svolge un'operazione in cui la vite potrebbe entrare in contatto con conduttori elettrici nascoste impugnare l'apparecchio afferrandolo per le superfici isolate.** La vite che entra in contatto con una conduttura in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System M4 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System M4. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

Con il caricabatterie possono essere utilizzate le seguenti batterie:

Con il carica tensione	tipo di batteria	capacità nominale	n. celle della batteria
4 V	M4B2	2,0 Ah	1

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni.

Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Questo dispositivo non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza specifica, salvo che vengano istruite e sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza. Inoltre i bambini dovranno essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con il dispositivo.

#### UTILIZZO CONFORME

Il trapano-avvitatore Accu è utilizzabile universalmente per forare e avvitare indipendentemente dal collegamento elettrico.

Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie C.A. della Milwaukee da M4 a 4 V.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

#### COLLEGAMENTO ALLA RETE M4 C

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai „Dati tecnici“ corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2006/95/CE, 2004/108/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-12-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Technonic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ISTRUZIONI D'USO

Non azionare l'interruttore per il cambio di velocità mai con macchina accesa, ma solo da ferma.

#### BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l'uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

#### BREVE INDICAZIONE

Dopo aver inserito la batteria nel caricatore la batteria sarà automaticamente ricaricata.

Quando una batteria calda o fredda è inserita nel caricatore, la ricarica inizia automaticamente una volta che la batteria raggiunge la giusta temperatura di ricarica (Li-Ion -10°C...65°C).

Il tempo standard di ricarica è di ca. 47 min. Il tempo di ricarica varia secondo la temperatura della batteria, la carica necessaria e il tipo di batteria che bisogna ricaricare.

Non appena la ricarica è completata, il caricatore commuta la carica "in mantenimento" per garantire la piena capacità.

Non è necessario rimuovere la batteria dopo la ricarica. La batteria può essere tenuta sempre nel caricatore senza pericolo di sovraccarico.

Se i due LED lampeggiano contemporaneamente, allora o l'accumulatore non è stato completamente inserito o c'è un difetto dell'accumulatore o del caricabatterie. Caricabatterie ed accumulatore devono essere messi subito fuori funzione per motivi di sicurezza e devono essere fatti controllare da un ufficio di assistenza dei clienti della Milwaukee.

#### MANUTENZIONE

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza Milwaukee; per la sostituzione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio Milwaukee. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'Milwaukee va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti Milwaukee (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.



Non buttare gli accumulatori ricambiabili nel fuoco.



Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.



T2.0A 15 A fusibile lento

DATOS TÉCNICOS		M4 D	M4 C
Número de producción	.....	4404 76 01... ...000001-999999	
Inserción de herramientas	.....	1/4" (6,35 mm)	
Diámetro de taladrado en acero	.....	3 mm	
Diámetro de taladrado en madera	.....	6 mm	
Tornillos para madera (sin pretaladrar)	.....	4,5 mm	
Velocidad en vacío en primera marcha	.....	200 min <sup>-1</sup>	
Velocidad en vacío 2ª velocidad	.....	600 min <sup>-1</sup>	
Par			
Unión atornillada blanda *1	.....	3,5 Nm	
Unión atornillada dura *1	.....	5 Nm	
Voltaje de batería	.....	4 V	
Peso con batería	.....	456 g	

#### Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A

corresponde a:

Presión acústica (K = 3 dB(A)) ..... 58 dB (A)

El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A).

#### Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones)

determinado según EN 60745.

Tornillos

Valor de vibraciones generadas a<sub>h</sub> ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Tolerancia K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Taladrado en metal:

Valor de vibraciones generadas a<sub>h</sub> ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Tolerancia K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Gama de voltaje	.....	4 V
Intensidad de carga rápida	.....	3 A
Tiempo de carga Li-Ion 2,0 Ah	.....	45 min
Peso sin cable	.....	354 g

\*1 Los valores dados son valores de referencia. Los valores pueden variar dependiendo del material y calidad de los tornillos

#### ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo. Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

**Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas.** El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema M4 en cargadores M4. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

tensión	tipo	amperaje	no. de células
4 V	M4B2	2,0 Ah	1

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Este aparato no es apropiado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de experiencia o de conocimientos especiales, a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad. Además, los niños deben estar siempre bajo la supervisión de un adulto para evitar que jueguen con el aparato.

#### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro/atornillador por acumulador está diseñado para trabajos de taladrado y atornillado para uso independiente lejos de suministro eléctrico.

El cargador rápido puede cargar baterías Milwaukee de M4 a 4 V

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

#### CONEXIÓN ELÉCTRICA M4 C

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

#### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2006/95/CE, 2004/108/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-12-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### SUGERENCIAS DE TRABAJO

No utilizar jamás el cambio de velocidades estando la máquina conectada, accionar únicamente al estar enterrado el funcionamiento.

#### BATERIA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

#### SEÑALIZACIÓN

Al insertar la batería en el cargador se cargará de manera automática.

Cuando se inserta en el cargador una batería demasiado fría o caliente (diodo amarillo intermitente), la carga se realizará de manera automática una vez que la batería alcance la temperatura adecuada (Li-Ion -10°C...65°C).

El tiempo de carga es de aproximadamente 47 minutos. De todas formas, puede variar dependiendo de la temperatura, estado y tipo de la batería

Al completarse la carga, el cargador automáticamente conecata a carga de mantenimiento para mantener la carga completa.

No es necesario retirar la batería tras la carga. Se puede mantener en el cargador si riesgo de sobrecarga

Si ambos diodos luminiscentes hacen señales luminosas al mismo tiempo, entonces los acumuladores no se encuentran introducidos completamente o existe un defecto en el acumulador o en el cargador. Por motivos de seguridad, deberá ponerse inmediatamente fuera de servicio el cargador y el acumulador y dejar comprobar los mismos en un lugar de servicio postventa de Milwaukee.

#### MANTENIMIENTO

Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de Milwaukee, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos Milwaukee. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica Milwaukee (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



¡No deseché los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



No eche al fuego baterías usadas.



No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.



15A fusible lento

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	M4 D	M4 C
Número de produção.....	4404 76 01... ...000001-999999	
Recepção de pontas.....	1/4" (6,35 mm)	
Ø de furo em aço.....	3 mm	
Ø de furo em madeira.....	6 mm	
Parafusos para madeira (sem furo prévio).....	4,5 mm	
Nº de rotações em vazio na 1.ª velocidade.....	200 min <sup>-1</sup>	
Nº de rotações em vazio na 2.ª velocidade.....	600 min <sup>-1</sup>	
Binário		
Aparafusamento suave *1.....	3,5 Nm	
Aparafusamento duro *1.....	5 Nm	
Tensão do acumulador.....	4 V	
Peso com acumulador.....	456 g	

### Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (K=3 dB(A))..... 58 dB (A)

Onível de ruído a trabalhar pode exceder 85 dB (A).

### Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.

Parafusos		
Valor de emissão de vibração a <sub>n</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Incerteza K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	
Furar em metal:		
Valor de emissão de vibração a <sub>n</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Incerteza K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	

Gama de tensões.....	4 V
Corrente de carga rápida.....	3 A
Tempos de carga Li-Ion 2,0 Ah.....	45 min
Peso sem cabo de ligação à rede.....	354 g

\*1 Os valores indicados são valores aproximados.

Os valores efectivos podem ser diferentes em função do material e da qualidade dos parafusos.

## ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**Sempre use a protecção dos ouvidos.** A influência de ruídos pode causar surdez.

**Segure o aparelho pela superfície isoladora do punho, se executar trabalhos nos quais o parafuso possa tocar em linhas eléctricas ocultas.** O contacto do parafuso com uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema M4 para recarregar os acumuladores do Sistema M4. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxágue-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

Voltem	Acumulador	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
4 V	M4B2	2,0 Ah	1

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Não toque nesses pontos com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Este aparelho não é apropriado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas (inclusive crianças) ou uma falta de experiência ou conhecimentos especializados, a não ser que elas sejam instruídas ou supervisionadas correspondentemente por uma pessoa responsável pela sua segurança. Além disso, crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequim aparafusador sem fio pode ser aplicado universalmente para furar e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.

O carregador rápido carrega acumuladores Milwaukee de M4 / 4 V. Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## LIGAÇÃO À REDE M4 C

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2006/95/CE, 2004/108/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-12-03

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## SUGESTÕES PARA OPERAÇÃO

Nunca accionar o interruptor de velocidades com a máquina ligada, mas sempre com ela parada.

## ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.

## CARACTERÍSTICAS

Depois de pôr o acumulador recarregável na gaveta do carregador, ele recarrega automaticamente.

Se se puser no carregador um acumulador recarregável demasiado quente ou demasiado frio, o pr<sup>o</sup> Cesso de carregamento automático só começa depois de atingida a temperatura ideal para o carregamento (Li-Ion -10°C...65°C).

O tempo normal de carregamento é de cerca de 47 min. O tempo de carregamento pode variar em função da temperatura do acumulador, da carga necessária e da capacidade do acumulador.

Quando o acumulador está completamente carregado, o aparelho muda para o modo de carga de manutenção, para obter a máxima capacidade útil.

O acumulador não precisa de ser retirado do carregador depois do carregamento. O acumulador pode permanecer no carregador. Não há o perigo de sobrecarga e fica sempre operacional.

Se os dois LED emitirem luz intermitente ao mesmo tempo, o acumulador não está inteiramente inserido ou há um erro no acumulador ou no carregador. Coloque a carregadora ou o acumulador fora de serviço imediatamente e deixe inspecioná-lo por um posto de assistência técnica da Milwaukee.

## MANUTENÇÃO

Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substituído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da Milwaukee. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência Milwaukee (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

## SYMBOLS



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Não jogue os acumuladores usados no fogo.



Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.



Fusível 15 A lento

**TECHNISCHE GEGEVENS** **M4 D** **M4 C**

Productienummer .....	4404 76 01...
	...000001-999999
Werktuigopname .....	1/4" (6,35 mm)
Boor-Ø in staal .....	3 mm
Boor-Ø in hout .....	6 mm
Houtschroeven (zonder voorboren).....	4,5 mm
Onbelast toerental in stand 1.....	200 min <sup>-1</sup>
Onbelast toerental in 2e versnelling .....	600 min <sup>-1</sup>
Draaimoment	
zachte schroefval *1 .....	3,5 Nm
harde schroefval *1 .....	5 Nm
Spanning wisselakku .....	4 V
Gewicht met wisselakku .....	456 g

**Geluids-/trillingsinformatie**  
 Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.  
 Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:  
 Geluidsdruk-niveau (K = 3 dB(A))..... 58 dB (A)

Bij werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.  
**Draag oorbeschermers!**

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.  
 Schroeven

Trillingsmissiewaarde a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Boren in metaal :	
Trillingsmissiewaarde a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Spanningsbereik.....	4 V
Laadstroom bij snelladen.....	3 A
Laadtijd Li-Ion met 2,0 Ah.....	45 min
Gewicht, zonder snoer.....	354 g

\*1 De opgegeven waarden zijn richtwaarden.  
 De werkelijke waarden zijn afhankelijk van het te bewerken materiaal en de kwaliteit van de gebruikte schroeven.

**WAARSCHUWING**

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.  
 De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.  
 Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.  
 Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.  
**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

**VEILIGHEIDSADVIEZEN**

**Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.  
**Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.** Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.  
 Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.  
 Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.  
 Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.  
 Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar! ) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem M4 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem M4 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden gelade

Spanning	Type akku	Kapaciteit	Aantal cellen
4 V	M4B2	2,0 Ah	1

Met het laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare akku's worden geladen.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar! ) .

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken. Nooit beschadigde akku's opladen, deze direkt vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandcontactdoos nemen.

Dit apparaat is niet geschikt voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring resp. vakkennis, tenzij ze dienovereenkomstig worden geïnstrueerd of begeleid door een voor de veiligheid verantwoordelijke persoon. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De akku-boorschroevendraaier is te gebruiken voor boor-en schoefwerkzaamheden, onafhankelijk van een netaansluiting.

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van Milwaukee wisselakku's van M4 tot 4 Volt

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**NETAANSLUITING M4 C**

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

**EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2006/95/EG, 2004/108/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-12-03

*Alexander Krug*  
 Alexander Krug  
 Managing Director  
 Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten  
 Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany



**WERKRICHTLIJNEN**

Bedien de versnellingssschakelaar alléén wanneer de machine stilstaat en nooit wanneer de machine ingeschakeld is.

**AKKU**

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

**KENMERKEN**

Nadat de accu in de schacht van de lader is gestoken, wordt de accu automatisch geladen.

Wanneer een te warme of te koude accu in de lader wordt gestoken (geel lampje flakkert), wordt de accu automatisch geladen zodra hij de correcte laadtemperatuur heeft bereikt (Li-Ion -10°C...65°C).

De normale laadtijd bedraagt ca. 47 min. Laadtijden variëren afhankelijk van de accu-temperatuur, de benodigde laadhoeveelheid en de accu-capaciteit.

Zodra de accu volledig is geladen, schakelt de lader op bewaarladen om de volledige accu-capaciteit te behouden.

De accu hoeft na het laden niet uit de lader te worden gehaald. De accu kan desnoods continu in de lader blijven zonder risico van overladen.

Indien beide LED's gelijktijdig knipperen, dan is óf de accu niet volledig opgeschoven óf het ligt aan een fout in de accu of lader. Uit veiligheidsgronden lader en accu direct buiten bedrijf stellen en bij een officieel Milwaukee servicecentrum laten testen.

**ONDERHOUD**

Wanneer de netaanuitleiding is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.

Alleen Milwaukee toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de Milwaukee servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

**SYMBOLEN**



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en lektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Accu's nimmer in vuur werpen.



Nooit beschadigde akku's opladen, deze direkt vervangen.



15 A trage zekering





TEKNISKE DATA	M4 D	M4 C
Produksjonsnummer.....	4404 76 01... ...000001-999999	
Verktøyholder .....	1/4" (6,35 mm)	
Bor-Ø i stål .....	3 mm	
Bor-Ø i treverk.....	6 mm	
Treskruer (uten forboring).....	4,5 mm	
Tomgangsturtall i 1. gir.....	200 min <sup>-1</sup>	
Tomgangsturtall i 2. gir.....	600 min <sup>-1</sup>	
Dreiemoment		
Myk skruing (tre) *1.....	3,5 Nm	
Hard skruing (stål) *1.....	5 Nm	
Spenning vekselbatteri.....	4 V	
Vekt med vekselbatteri.....	456 g	

### Støy/Vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

Lydtrykknivå (K = 3 dB(A))..... 58 dB (A)

Støynivået under arbeidet kan overskride 85 dB (A).

### Bruk hørselsvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.

Skruing

Svingningsemisjonsverdi a <sub>w</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Boring i metall:

Svingningsemisjonsverdi a <sub>w</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Spenningsområde .....	4 V
Ladestrøm hurtiglading .....	3 A
Ladetid Li-Ion med 2,0 Ah.....	45 min
Vekt uten nettkabel .....	354 g

\*1 De angitte verdiene er veiledende. De faktiske verdiene kan avvike fra dette, avhengig av materiale og skruer kvalitet.

### ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektrisk maskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Infør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

**ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

### SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når arbeid utføres hvor skruen kan treffe skjulte strømledninger.** Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldeleer under spenning og føre til elektrisk slag.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljønøytig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet M4 skal kun lades med lader av systemet M4. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Spenning	Batterityp	Nominell kapasitet	Antall celler
4 V	M4B2	2,0 Ah	1

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Metalldeleer må ikke komme inn i innskyvningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupack skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (også barn) med innskrenket kroppslige, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring hhv. fagkunnskap hvis de ikke får veiledning og passet på av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Når det gjelder barn, så må man holde dem under oppsyn hele tiden for å kunne være sikker på at de ikke leker seg med apparatet.

### FORMÅLMESSIG BRUK

Batteri-boreskrutrekkeren kan brukes universalt for boring og skruing uavhengig av nettilkopling.

Hurtigladeren lader opp Milwaukee-vekselbatterier av systemet fra M4 / 4 V.

Ette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

### NETTILKOPLING M4 C

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

### CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2006/95/EF, 2004/108/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-12-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### ARBEIDSHENVISNINGER

Girstangen skal aldri betjenes, når maskinen er påslått. Den skal bare betjenes, når maskinen er i stillstand.

### BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesykler. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkopplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.

### KJENNETEGN

Etter at vekselbatteriet er stukket inn i sjakten på laderen blir vekselbatteriet automatisk ladet opp (gul lampe lyser kontinuerlig).

Hvis et for varmt eller for kaldt vekselbatteri blir satt inn i laderen, begynner ladeprosessen automatisk så snart batteriet har nådd den riktige ladetemperaturen (Li-Ion -10°C...65°C).

Normal ladetid er ca. 47 min. Ladetiden kan variere alt etter batteritemperatur, nødvendig lademengde og batterikapasitet.

Når vekselbatteriet er fullstendig oppladet, kobler apparatet om til vedlikeholdslading for å oppnå størst mulig nyttbar batterikapasitet.

Vekselbatteriet må ikke tas ut av laderen etter oppladingen. Vekselbatteriet kan bli stående i laderen. Det kan ikke bli ladet opp for mye og er dermed alltid klart til bruk.

Blinker begge LED samtidig, så er batteriet enten ikke skyvet skikkelig på eller det er en feil ved batteriet eller ved laderen. Av sikkerhetsgrunner må batteriet og laderen øyeblikkelig bli tatt ut av bruk og bli kontrollert av Milwaukee kundeservice.

### VEDLIKEHOLD

Når nettledningen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for Milwaukee, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH,

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

### SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets ivkretsetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Brenn aldri opp oppladbare batteri.



Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.



15A treg sikring

TEKNISKA DATA	M4 D	M4 C
Produktionsnummer .....	4404 76 01... ...000001-999999	
Verktöyinfästninge .....	1/4" (6,35 mm)	
Borrdiam. in stål.....	3 mm	
Borrdiam. in trä.....	6 mm	
Tråskruvning (utan förborring).....	4,5 mm	
Obelastat varvtal 1:a växel.....	200 min <sup>-1</sup>	
Obelastat varvtal 2:a växel.....	600 min <sup>-1</sup>	
Vridmoment		
Mjuk gängstigning *1.....	3,5 Nm	
Hård gängstigning *1.....	5 Nm	
Batterispänning.....	4 V	
Vikt med batteri.....	456 g	

#### Buller-/vibrationsinformation

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A))..... 58 dB (A)

Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A).

#### Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Skruvning		
Vibrationsemissionsvärde a <sub>w</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Onoggrannhet K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	
Borring i metall:		
Vibrationsemissionsvärde a <sub>w</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Onoggrannhet K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	

Spänningsområde .....	4 V
Laddningsström snabbladdning.....	3 A
Laddningstid Li-Ion med 2,0 Ah.....	45 min
Vikt utan nätkabel.....	354 g

\*1 De angivna värdena är riktvärden. De faktiska värdena kan avvika beroende på material och skruvgods.

#### VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktøget. Men om elverktøget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktøget eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktøget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden. Lagg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktøget och insatsverktøget, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

**⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

#### SÄKERHETSUTRUSTNING

**Bär hörselskydd.** Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

**Håll apparaten i de isolerade greppytorna när ni utför arbeten där skruven kan träffa dolda elkablar.** Skruvens kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdelar av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.

Avlägsna aldrig spän eller filsor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System M4 batterier laddas endast i System M4 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

#### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denna Akkumaskin är användbar för både borring och skruvning. Laddaren laddar Milwaukee-batterier från M4 / 4 V, och har följande fördelar.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

#### NÄTANSLUTNING M4 C

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylden. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

#### CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2006/95/EG, 2004/108/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-12-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### HANTERINGSS- ANVISNING

Växelomkopplaren får inte manövreras när verktyget är påslaget, utan endast i avstängt läge.

#### BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk. En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

#### KÄNNEMÄRKE

När du satt i batteriet i facket på laddaren, så påbörjas laddningen omedelbart.

Om du sätter i ett kallt eller varmt batteri i laddaren, så påbörjas laddningen så snart batteriet fått rätt temperatur (Li-Ion -10°C...65°C).

Normal laddningstid är ca 47 minuter. Laddtiden varierar beroende på batterityp, batteriets urladdning och batteritemperatur.

Så fort uppladdningen är klar, kopplar laddaren över till "lagringsladdning" för att bibehålla laddningen.

Du behöver inte flytta batteriet efter laddning. Batteriet kan förvaras permanent i laddaren utan risk för överladdning .

Om båda LED:er blinkar samtidigt så har antingen det laddningsbara batteriet inte satts i riktigt eller också är det något fel på batteriet respektive på laddaren. Av säkerhetsskäl ska man då absolut inte använda batteriet eller laddaren mer utan låta Milwaukee-kundservicen kontrollera respektive del.

#### SKÖTSEL

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en Milwaukee serviceverkstad, då det erfordras specialverktøget för bytet.

Använd endast Milwaukee tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av Milwaukee auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvidrera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH,

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskytlen.

#### SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



Kasta aldrig utbytbara batterier i elden.



Byt alltid ut skadade batterier omedelbart.



15A trög säkring











**DANE TECHNICZNE** **M4 D** **M4 C**

Numer produkcyjny	4404 76 01... ...000001-999999
Gniazdo końcówki	1/4" (6,35 mm)
Zdolność wiercenia w stali	... 3 mm
Zdolność wiercenia w drewnie	... 6 mm
Wkręty do drewna (bez nawiercania wstępnego)	... 4,5 mm
Prędkość bez obciążenia na pierwszym biegu	... 200 min <sup>-1</sup>
Prędkość bez obciążenia drugi bieg	... 600 min <sup>-1</sup>
Moment obrotowy	
przypadek miękkiego wkręcania *1	... 3,5 Nm
przypadek twardego wkręcania *1	... 5 Nm
Napięcie baterii akumulatorowej	... 4 V
Ciężar z akumulatorem	... 456 g

**Informacja dotycząca szumów/wibracji**  
 Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 60 745.  
 Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:  
 Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A))..... 58 dB (A)  
 Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć 85dB (A).  
**Należy używać ochroniaczy uszu!**

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745

Przykręcanie	
Wartość emisji drgań a <sub>n</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K	... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Wiercenie w metalu:	
Wartość emisji drgań a <sub>n</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K	... 1,5 m/s <sup>2</sup>

Zakres napięcia	... 4 V
Prąd szybkiego ładowania	... 3 A
Czas ładowania baterii akumulatorowej Li-Ion przy 2,0 Ah	... 45 min
Ciężar bez kabla	... 354 g

\*1 Podane wartości mają charakter orientacyjny. Rzeczywiste wartości mogą się różnić w zależności od materiału i jakości wkrętów.

**OSTRZEŻENIE**

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego. Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innymi narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy. Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy. Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.  
**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

**INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

**Stosować środki ochrony słuchu!** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.  
**Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytowe, gdy wykonujesz roboty, w trakcie których śruba może natrafić na ukryte przewody prądowe.** Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.  
 Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.  
 Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.  
 Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.  
 Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).  
 Akumulatory Systemu M4 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu M4. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.  
 W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.  
 Przy pomocy ładowarki można ładować następujące wkładki akumulatorowe:

Napięcie	Typ akumulatora	Pojemność	Liczba celek
4 V	M4B2	2,0 Ah	1

Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.  
 Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).  
 Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.  
 Nie dotykać urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.  
 Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują oznaki uszkodzeń lub złączenia materiału na elektronarzędziu, kablu i wtyczce. Naprawę uszkodzonych części zlecać upoważnionym Przedstawicielom Serwisu.  
 Urządzenie to nie jest przeznaczone do tego, aby mogło być używane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osób o braku doświadczenia względnie wiedzy fachowej, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną przez nią odpowiednio poinstruowane, jak należy używać tego urządzenia. Ponadto należy nadzorować dzieci, aby pewnie się, że nie będą one bawiły się urządzeniem.

**WARUNKI UŻYTKOWANIA**


Uniwersalna wiertarko-wkrętarka akumulatorowa przeznaczona jest do wiercenia i wkręcania z dala od źródła zasilania sieciowego.  
 Ładowarka szybkoładująca ładuje wymienne akumulatory Milwaukee od M4 do 4 V.  
 Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

**PODŁĄCZENIE DO SIECI M4 C**

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2006/95/WE, 2004/108/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:  
 EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-1:2010  
 EN 60745-2-2:2010  
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-12-03  
  
 Alexander Krug  
 Managing Director  
 Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych  
 Techtron Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany



**ZALECENIA EKSPLOATACYJNE**

Nigdy nie naciskać przełącznika zmiany biegów przy włączonej maszynie, lecz tylko w stanie zatrzymanym maszyny.

**BATERIE AKUMULATOROWE**










Nowe baterie akumulatorowe osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować. W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych pojemności akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).  
 Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości  
 W celu zagwarantowania optymalnej żywotności należy po zakończonej eksploatacji naładować akumulatory do pełna.  
**WŁAŚCIWOŚCI**  
 Po założeniu baterii do gniazda ładowarki proces ładowania baterii rozpoczyna się automatycznie.  
 W przypadku włożenia gorącej lub zimnej baterii akumulatorowej do ładowarki ładowanie rozp. znie się automatycznie po osiągnięciu

przez baterię akumulatorową właściwej temperatury ładowania (Li-Ion -10°C...65°C).  
 Standardowy czas ładowania wynosi około 47 minut. Czas ładowania zależy od temperatury baterii akumulatorowej, wymaganego ładowania oraz rodzaju ładowanej wkładki akumulatorowej.  
 Natychmiast po zakończeniu ładowania, ładowarka przelącza się w tryb doładowywania w celu zachowania pełnej pojemności.  
 Nie ma konieczności wymowniania baterii akumulatorowej po ładowaniu. Bateria może być przechowywana w ładowarce na stałe bez niebezpieczeństwa przeladowania.  
 Obie kontrolki LED świecą jednocześnie, albo akumulator nie jest całkowicie wsunięty albo zaistniała usterka akumulatora lub ładowarki. Ze względów bezpieczeństwa należy natychmiast wstrzymać korzystanie z ładowarek i akumulatora i sprawdzić w biurze Obsługi Klienta Milwaukee.

**UTRZYMANIE I KONSERWACJA**

W przypadku uszkodzenia sznura połączeniowego, wymiany może dokonać wyłącznie warsztat naprawy wyznaczony przez producenta. Związane jest to z koniecznością użycia narzędzi specjalistycznych.  
 Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne Milwaukee. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu Milwaukee (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).  
 W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciocyfrowy numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLE**

		Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.
		Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.
		Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.
		Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
		Zużytych akumulatorów nie wrzucać do ognia.
		Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.
		Bezpiecznik zwłoczny 15A















## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ M4 D M4 C

Серийный номер изделия	4404 76 01... ...000001-999999
Держатель вставок	14" (6,35 mm)
Производительность сверления в стали	3 mm
Производительность сверления в дереве	6 mm
Шурупы для дерева (без предварительного засверливания)	4,5 mm
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 1-ая передача	200 min <sup>-1</sup>
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 2-я скорость	600 min <sup>-1</sup>
Момент затяжки	
закручивание в мягкий материал *1	3,5 Nm
закручивание в твердый материал *1	5 Nm
Вольтаж аккумулятора	4 V
Вес с аккумулятором	456 g

### Информация по шумам/вибрации

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (K=3dB(A))..... 58 dB (A)

Уровень шума во время работы может превышать 85 dB (A).

### Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Завинчивание	
Значение вибрационной эмиссии a <sub>h</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Сверление в металле:	
Значение вибрационной эмиссии a <sub>h</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Диапазон напряжений	4 V
Ток быстрого заряда	3 A
Время заряда батареи Li-Ion приблизительно	45 min
Вес без кабеля	354 g

\*1 Заявленные значения являются относительными. Точная величина может варьироваться в зависимости от материала и качества шурупов.

## ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или технического обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре.** Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

### Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**Используйте наушники!** Воздействие шума может привести к потере слуха.

**Если Вы выполняете работы, при которых болт может зацепить скрытую электропроводку, устройству следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности.** Контакт болта с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибуторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели M4 используйте только зарядным устройством M4. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Напряжение	Модель	Номинальная емкость (при хранении)	Количество элементов в аккумуляторе
4 V	M4B2	2,0 Ah	1

Не старайтесь зарядить перезаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не допускается попадание каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также в случае недостатка опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они получили от людей, отвечающих за их безопасность, указания по пользованию устройством или находятся под контролем этих лиц. Кроме того, необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Аккумуляторная дрель/шурупверт сконструирована для простого сверления и закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием.

Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы Milwaukee от M4 до 4V.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ M4 C

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе „Технические характеристики“, соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Winnenden, 2013-12-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ни в коем случае не пользоваться переключателем скорости при включенном инструменте!

## АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторы необходимо полностью заряжать после использования.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторы начнут автоматически заряжаться, после помещения их в зарядное устройство.

При установке на зарядное устройство горячих или холодных аккумуляторов, зарядка начнется автоматически при достижении аккумуляторами необходимой температуры (Li-Ion -10°C...65°C).

Стандартное время зарядки составляет 47 минут. Время зарядки меняется в зависимости от температуры аккумуляторов, от степени разряженности и типа аккумуляторов.

Как только зарядка закончится, зарядное устройство, переключается в режим "капельной" подзарядки для поддержания полного заряда аккумуляторов.

Нет необходимости снимать аккумуляторы с зарядного устройства после зарядки. Аккумуляторы могут постоянно находиться в зарядном устройстве без риска перезарядки.

Одновременное мигание двух светодиодов указывает на неплотное установленный аккумулятор или неисправность аккумулятора либо зарядного устройства. В этом случае по соображениям безопасности немедленно отсоедините зарядное устройство и аккумулятор от прибора и обратитесь в сервисный центр АЕГ для их проверки.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/ЕС по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



Исрасходованные сменные аккумуляторы не бросайте в огонь.



Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.



15A инерционный предохранитель



Соответствие техническому регламенту



Національний знак відповідності України  
TR 066









技术数据	M4 D	M4 C
生产号.....	4404 76 01... ...000001-999999	
工具夹头.....	1/4" (6,35 mm)	
钻孔直径在钢材.....	3 mm	
钻孔直径在木材.....	6 mm	
木材螺丝（不必先钻孔）.....	4.5 mm	
第一档的无负载转速.....	200 min <sup>-1</sup>	
第二档的无负载转速.....	600 min <sup>-1</sup>	
扭力		
在软件上拧紧螺丝 *1.....	3,5 Nm	
在硬件上拧紧螺丝 *1.....	5 Nm	
蓄电池电压.....	4 V	
包含蓄电池的重量.....	456 g	

噪音/振动信息  
本测量值符合 EN 60 745 条文的規定。  
器械的标准A-值噪音级为：  
音压值 (K=3 dB(A)).....58 dB (A)  
工作时的噪音值可能超过 85 dB(A)。  
请戴上护耳罩！

依欧盟EN 60745 标准确定的振荡总值（三方向矢量和）。

拧螺丝	
ah-振荡发射值.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
K-可靠性.....	1,5 m/s <sup>2</sup>
金属钻孔:	
ah-振荡发射值.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
K-可靠性.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

电压范围.....	4 V
快速充电的充电电流.....	3 A
充电时间 Li-Ion 以 2,0 Ah.....	45 min
不含电线重量.....	354 g

\*1 本资料只供参考。如果使用不同的材料和螺丝，所得的数据可能和本资料有所出入。

## 注意

本规程列出的依欧盟EN 60745 标准一项标准测量方法测量的振荡级也可用于电动工具比较并适合于临时振荡负荷估计。该振荡级代表电动工具的主要应用。电动工具的其他应用，不正确的工作工具或欠缺维护可造成振荡级偏差。此可明显提高总工作期间的振荡负荷。  
正确地估计一定工作期间的振荡负荷也要考虑到工具关闭或接通而不使用的期间。此可明确减少总工作期间的振荡负荷。为提高操作人员对振荡作用的保护得规定补充安全措施：电动工具及工作工具的维护，温手，工作过程组织等。

**⚠ 注意！**务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实 遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾並且/ 其他的严重伤害。  
妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

## 特殊安全指示

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

螺丝可能接触隐藏的电线时，得将机器握住于其绝缘把手表面。螺丝接触带电电线，会将电导向其他金属部位并引起电击。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被隐藏的电线、瓦斯管和水管。

在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。Milwaukee 提供了符合环保要求的回收项目： 请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

M4 系列的蓄电池只能和 M4 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

在过度超荷或极端的温度下，可能从损坏的蓄电池中流出液体。如果触摸了此液体，必须马上使用肥皂和大量清水冲洗。如果此类液体侵入眼睛，马上用清水彻底清洗眼睛（至少冲洗 10 分钟），接着立刻就医治疗。

本充电器可为以下的电池充电：

电压	蓄电池种类	额定电量	充电格数目
4 V	M4B2	2,0 Ah	1

本充电器不可以为非充电式电池充电。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须儲藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。

不可以把导电物体放入充电器中。

蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。

使用之前，先检查机器、电源电线、电池组、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工换修。

除非负责安全或给予本机器操作指示的人员在场，身体，感觉或精神机能障碍者或缺乏经验和/或缺乏专业知识的人员（包括小孩）不得使用本机器。此外，应照看小孩以确保小孩不能玩弄本机器。

## 正确地使用机器

可以使用本电动螺丝起子钻进行钻孔和松、紧螺丝作业，并且不需连接电源。

本快速充电器可为 Accu M4 4V 系列的 Milwaukee 蓄电池充电。

请依照本说明书的指示使用此机器。

## 电源插头 M4 C

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第 II 级绝缘。

## 操作机器时的注意事项

开动机器后千万不可以使用换挡器，待机器完全静止时才可以换挡。

## 蓄电池

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充、放电后，可达到最大的电容量。长期儲放的蓄电池，必须先充电再使用。

如果周围环境的温度超过摄氏 50 度，蓄电池的功能会减弱。勿让蓄电池长期暴露在阳光或暖气下。

充电器和蓄电池的接触点都必须保持干净。

为延长使用寿命，请在使用后给电池充满电。

## 特点

把蓄电池装入充电器的充电器后，充电器便开始进行充电。

如果装入充电格的蓄电池过热或温度过低，充电器不充电。待蓄电池的温度恢复到可充电的温度范围后，充电器便会自动进入充电状态 (Li-Ion -10°C...65°C)。

正常的充电时间约 47 分钟。但是以下各因素会影响充电时间：蓄电池温度、充电器中蓄电池的数量以及蓄电的容量等。

充电完毕后，机器会进入保存充电状态。以便保存最高电量。

充电完毕后，不必从充电器中取出蓄电池。蓄电池可以长期儲放在充电器中。蓄电池不会因此而超量充电，您也可以随时取出电池使用。

两个指示灯同时闪烁，能是充电池未安装正确，或者充电池或充电器故障了。基于安全的理由马上关闭充电器，拿出充电池，并将以上机件交给 Milwaukee 顾客服务中心检查。

## 维修

如果机器的电源电线受损，必须把机器交给 Milwaukee 的顾客服务中心修理，因为换修电源电线必须使用特殊的工具。

只能使用 Milwaukee 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany 联络。案件时必须提供以下资料: 机型和机器铭牌上的六位数字号码。

## 符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规 2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，並以符合环保规定的方式回收再利用。



不可以把充电池丢入火中。



蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。



15A 慢断熔断器



Copyright 2013  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



(05.13)  
**4931 4143 14**